

Año IV.

Montevideo, Agosto 10 de 1915.

Núm. 156

EUSKAL ERRIA

REVISTA DECENAL BASKONGADA DEL URUGUAY



Vista parcial de Bermeo.

ASERRADERO Y BARRACA DE MADERAS

- DE -

JUAN B. BIDEGARAY (hijo)

Successor de Juan B. Bidegaray. - Establecimiento fundado en 1888

Maderas Norteamericanas y Paraguayas, material para carpinterías, mueblerías y fábricas de rodados, preparación de maderas para toda clase de construcciones, marcos, recortes, adornos y molduras de todas clases, carretillas de mano especiales, cajones para todos los ramos, aserrín para carpinterías, prensas enfardadoras premiadas en varias exposiciones, bañaderos, brates, tranqueras, fabricación de artículos rurales, vigas, pilotes y otras piezas de madera dura para muebles y puentes, construcción de ebaletas fijas y desmontables.

1117 - Calle Miguelete - 1117

La Uruguay 716 - Central
Teléfonos: La Cooperativa 420 - C. Correo 25

CASA IMPORTADORA

- DE -

Lorenzo Zabaleta

RINCÓN 721 - - Montevideo

Especialidad en artículos de Mercería, Juguetaría, Bazar, Ferretería, Librería y Quincallería

Ventas exclusivamente al por Mayor

Teléfono: LA URUGUAYA 1032 (Central)

Dirección Telegráfica: LOREZABAL

TIENDA Y MERCERÍA

LA BELLA PORTEÑA

de FELIPE LASARTE y Cia.

Casa especial en telas blancas y géneros para vestidos en general. - Tules, galones y encajes

ECHE EUSKALDUNA

Soriano 803 y 805, esquina Florida

Teléfono: La Uruguay 707. **MONTevideo**

ARTIGAS

Tienda, Mercería y Confecciones en general
DE

PEDRO M. CIGANDA

Ajueros completos para novias. - Mantelería, ropa blanca, festones y puntillas, géneros para vestidos, encajes, galones, seda, y fantasías en general.

1211 - ANDES - 1211

entre San José y Soriano. - MONTevideo

Teléf. "La Uruguay" 238 (Central)



H. BERAMENDI

CASA INTRODUCTORA

ALMACEN POR MAYOR

CONSIGNATARIO DE FRUTOS DEL PAIS

Av. Gral. Rondeau 1420

Teléfono « La Uruguay » N.º 218 - Central

Casilla Correo 188 - MONTevideo.

TIENDA SAN FRANCISCO

- DE -

Emilio López Quintela

Surtido permanente en telas blancas, corsés, festones, puntillas, manteles, géneros de vestidos en general, especialidad en cachemires, merinos, crespones, guantes y variado surtido de artículos para hombre.

Calle Colón esq. Cerrito

Teléfono: Uruguay, 1700 Central

Gran Almacén

- DE -

BERNARDO IRIGOYEN

Especialidad en artículos de primer orden

18 DE JULIO N.º 219 - Unión

Teléfono LA URUGUAYA N.º 19

EUSKAL ERRIA

Aparece los días 10, 20 y 30 de cada mes

Precios de suscripción (Pago adelantado)

Semestre	\$ 1.20
Anualidad	2.40
Interior, anualidad	2.50

Para reclamos, anuncios y suscripciones, diríjase al Administrador señor Domingo Larralde, San José 1168.

Para cuestiones de publicidad, diríjase al Redactor.

Los manuscritos, fueren o no publicados, no se devolverán.

PERMANENTES

Ponemos en conocimiento de los asociados y asociadas que la Secretaría de la institución se encuentra a disposición de los interesados los días hábiles de 8 a 10 y 30 a. m., en la planta alta del local social exceptuando los jueves.

Además, para las horas en que el Pro Secretario no se encuentre en el local social, es decir, después de las 10 y 30 del día, a disposición de los asociados y en la planta baja de nuestro local social se hallará el Libro de Ocurrencias, donde los asociados podrán dejar constancia de cuanto deseen, lo que se tomará en consideración de inmediato.

Cuando los asociados no reciban con puntualidad nuestra Revista, sirvanse comunicarlo por escrito a la Administración.

Guía Profesional

MÉDICOS

Dr. Bernardo Etchepare. — Médico. — Millán 296. — Teléfono La Uruguaya 208 (Paseo).

Dr. Julio Etchepare. — Médico. — Sarandí núm. 442. — Teléfono La Uruguaya 2533 (Central).

Dr. José Iraola. — Médico. — Florida 1424. — Teléfono La Uruguaya 2588 (Central).

Santiago Etchepare. — Cirujano Dentista. — Consultorio: Calle Yí 1487, casi esq. Uruguay. — Consultas de 9 a. m. a 5 p. m.

Dr. Juan Abal. — Consultorio: Mercedes 1078. Médico Cirujano de la Facultad de París. — Horas de consulta: De 8 a 6 p. m.

Dr. E. Cortabarría. — Médico - partero. — Consultas de 2 a 4. — Uruguay 1232.

Dr. Rafael Schiaffino. — Médico, consultas de 1 a 3 p. m. menos los jueves y días festivos. — Calle Rincón núm. 421.

Dr. Capraro Ernesto. — Médico - Cirujano de niños. Uruguay 1140. Teléfono La Uruguaya 2159 Central. Consultas de 1 a 8.

A. S. Vianna. — Oculista. — De regreso de su viaje a Europa ha abierto nuevamente su consultorio en la Avenida 18 de Julio 1263. — Consultas de 2 a 4 excepto los jueves.

Dr. Manuel Albo. — Cirujano del Hospital Maciel. Canelones 1108. Horas de consultas de 12 1/2 a 2 p. m., excepto los miércoles.

Dr. Delger. — Calle Itzaingó 1817 entre Sarandí y Buenos Aires. Especialista en las enfermedades del riñón, vejiga y prostata, úlcera y sífilis. Consultas todos los días, de 2.30 a 6.30.

Dr. Luis M. Otero. — Riñón, vejiga, uretra y sífilis. — A su regreso de Europa ha reabierto su consultorio Avenida la Paz 1484. — Consultas de 3 a 7.

Doctora Paulina Luisi. — Especialista en enfermedades de señoras, niños, y partos. Avenida La Paz, 1286. — Teléfono Uruguaya 1527 Central.

Dr. Juan Servetti Larraya. — Médico. Tratamientos especiales para la curación radical del reumatismo y de la sífilis. Horas de consulta: de 1 a 3 p. m. 18 de Julio 1493.

Dr. José Rodríguez Anido. — Médico Cirujano. Especialmente tratamiento de la tuberculosis y enfermedades de niños. Consultas de 2 a 4 p. m. Calle Uruguay 1586. Teléfono: La Uruguaya 975 Cordon.

Dr. Juan Ciampetro. — Especialista en niños. Andes 1477. Consultas de 13 a 15 todos los días menos los domingos. Teléfono: La Uruguaya 2702.

Dr. Valentín Aznarez. — Especialista en las enfermedades de las vías urinarias, riñón, vejiga, uretra y prostata. — De regreso de Europa ha reabierto su consultorio en la calle Paysandú 89. Horas de consulta: de 2 a 4 p. m.

Doctor Joaquin de Salterain. — Médico Oculista — Horas: de consultas de 2 a 3 p. m. — Canelones número 1262 n. n. Teléfono La Uruguaya núm. 1517. Cordon.

Dr. Carlos Butler. — 888 San José. Especialista, exclusivamente Rayos X y Radium. Consultas de 3 a 5 p. m., excepto los jueves.

Dr. Felipe Pulg. — Especialista en oídos, nariz y garganta. — Consultas: de 3 a 6 excepto jueves. — San José 232.

Dr. Becerro de Bengoa. — Especialista en enfermedades de señoras. — Jefe de Clínica Ginecológica en el Hospital Maciel. — Consultas de 2 a 4. Colonia 1235. Teléfono 1094 Cordon.

Dr. Eiblo Martínez Pueta. — Especialista en oídos, nariz y garganta. Consultas de 2 a 4 excepto los jueves. — Uruguay núm. 926.

ESCRIBANOS

Pedro Ospitaleche. — Escribano Público. — Zabala 1692. — Teléf. La Uruguaya 598 (Central).

José S. Gascue. — Escribano Público. — Zabala 4137. — Teléfono La Uruguay 1708 (Central).

Gregorio J. Romay. — Escribano y Contador. — Uruguay 939. — Teléfono La Uruguay núm. 2121 (Central).

Escribanía del Dr. Eduardo Roubaud. Sarandí 316. Casa particular; Avenida La Paz 1110. Teléfono La Uruguay 2251.

Escribanía Federico Silva y Ferrer. — Apertura y tramitación de sucesiones. Escritorio plaza Independencia 827. Teléfono La Uruguay 1952. Central.

Bernabé L. Magariños. — Escribano. Ha trasladado su Escribanía a la calle Cerro Largo núm. 881.

ABOGADOS

Juan Carlos Gomez Maedo y Román Lezama Muñoz. — Abogados. — Estudio Calle Zabala 1374.

José A. de Freltas. — Abogado. — Traslado su estudio a la calle Zabala 1330.

INGENIEROS Y ARQUITECTOS

Cándido Lerena Juanicó y Raúl Lerena Acevedo. — Arquitectos. Plaza Libertad 1143.

Bernardo Larayoz. — Ingeniero-Estudio: Payandú 981. Teléfono Uruguay 2462 (Central).

MÉDICOS VETERINARIOS

Dr. Buena Ventura Silva y Ferrer. — Médico Veterinario. Clínica Veterinaria. Canelones 1584. Escritorio plaza Independencia 827. Teléfono La Uruguay 1952 (Central).

DENTISTAS

Emilio Ferrari. — Cirujano Dentista. Ex jefe de Clínica de la Facultad de Medicina. — Consultas de 9 a 11 y de 2 a 5. — Sarandí 533.

Saverio Laguardia. — Cirujano Dentista. De regreso de su viaje a Europa ha reanudado sus tareas profesionales — Yí, núm. 1290 esq. San José.

José Dante Belatti. — Cirujano Dentista. — Traslado el consultorio a su nuevo edificio Mercedes 873, entre Andes y Convención. Horas de consulta de 10 a 12 a. m., y de 2 a 5 p. m.

Juan Guerra y Vicente Sánchez. — Cirujanos Dentistas. — Han reabierto su consultorio en la calle Juncal 1372, esq. Plaza Independencia. — Consultas de las 8 a las 17.

Juan Carlos Silva y Ferrer. — Cirujano Dentista de las Clínicas Odontológicas Escolares. Especialistas en las enfermedades dentarias de los niños. — Calle Buenos Aires 675, frente al Teatro Solís. Teléfono: La Uruguay 1646. Central.

Comisiones y Representaciones

Gordon y Ferrelira. — Comisiones, Representaciones y Corretajes. — 25 de Mayo 371. — Teléfono La Uruguay núm. 811 Central. — Montevideo.

Conviene saberlo. — Necesita cualquiera suma en hipotecas, comprar o vender casas, campos, chacras, terrenos, etc.; remates, asuntos judiciales, comisiones, acuda a la Agencia del vasco Bidart, Jackson 1424, que hará pichinchas y será bien servido. — Teléfono La Uruguay 728 (Cordón).

SANATORIOS

Sanatorio 15 de Julio. — Director Dr. Manuel Nieto. Mercedes 1540. Teléfono Uruguay 1678. Cordón.

MASAGISTAS

Sr. Hammerly y Sra. Dupuy de Hammerly, ex profesores en Europa. Masaje médico e higiénico y especial para adelgazar. Andes 1157 esq. Maldonado. Teléfono Uruguay 2579, Central.

DIVERSOS

Antonio Irlgoyen. — Café y Cervecería, 25 de Mayo 555 y 559. — Teléf. La Uruguay 907 (Cent.)

Pedro Bereceteche. — Almacén de comestibles y despacho de bebidas. Colonia esq. Andes 1401.

Beramendi, Zubillaga y C.^a — Barraca de Frutos del país y Consignaciones. — Calle Cerro Largo 775. — Montevideo.

José Garmendia. — Fábrica de Alpargatas. — Ventas por mayor y menor. — Cerro Largo 906.

Juan Irolart. — Almacén y despacho de bebidas. — Bartolomé Mitre 1336.

Miguel Kethen. — Horno de ladrillos. — Cantera camino de Carrasco. — Teléfono La Uruguay 32 (Unión).

Sombrerería "Au Coeur de Paris" de J. Yriart. — Artículos para hombres y niños. — Calle 25 de Mayo 552, esquina Ituzaingó.

Francisco Goñi y C.^a — Fábrica de Calzados y Talabartería — Depósito de cojinillos extranjeros y del país, baules y balijas. — Consignación de frutos. — Ventas al por mayor. — Calle Uruguay 867 a 873. — Teléf. La Uruguay 867. — Casilla Correo 296.

Grela y Goñi. — Almacencistas y consignatarios. Almacén: 25 de Mayo 713. Depósito de frutos: Rondeau 453. — Los dos Teléfonos.

EUSKAL ERRIA

ESKUALDUN GUSIAK - BAT

Redacción y Administración:

SAN JOSE 1168

Horas de Oficina: los días hábiles exceptuando los jueves de 8 a 10 y 30 a. m.

Redactor:

PEDRO PARRABÈRE

Todos los artículos relacionados con "Euskal Erria" antes de su publicación son aprobados por el Consejo Directivo.

¿ De qué manera ?

« Euskal Erría » se encuentra en un período de verdadera actividad.

Las diversas comisiones que han tomado a su cargo sus cometidos respectivos, se hallan entusiasmadas dado el patriotismo que prima entre todos los asociados. « Euskal Erría » es nombrada en todas partes: en la prensa, en los círculos sociales, en los hogares genuinamente vascos. Sus fundamentos, sus aspiraciones, viven en el alma de la colectividad. ¿A qué repetirlos en este momento?

Baste recordar que nuestra corporación va ampliando sus horizontes; que sus elementos constitutivos, predispuestos a cooperar a la obra común, le prestan su concurso decidido, eficaz, espontáneo. Esto prueba que los asociados de « Euskal Erría » han comprendido sus fines que no pueden ser más sólidos ni más fraternos, puesto que desde la beneficencia al éxito no hay más que un solo paso.

Para ello, sólo es preciso recordar la obra que desde su fundación hasta la fecha ha realizado « Euskal Erría »: obra de propaganda, de divulgación, de unificación y de fraternidad. De propaganda y de divulgación, porque nuestra corporación ha contribuido poderosamente a difundir nuestras tradicionales costumbres

al par que a la propagación de nuestra lengua. De unificación y de fraternidad porque nos hemos concretado, dentro de nuestras fuerzas — la mayoría de los asociados — a buscar elementos que en forma entusiasta nos acompañaran en las horas rudas del trabajo.

La semilla destribuida por todas partes con marcada perseverancia, ha dado buenos resultados. La obra se palpa por sí sola. Basta dirigir una mirada hacia el pasado y se comprenderá el éxito de la jornada.

En los momentos actuales en que la institución ha entrado en un camino de verdaderas actividades, todos debemos empeñarnos en que aquélla vaya hacia adelante.

¿ De qué manera ?

Del modo más sencillo.

¿ Qué asociado puede permanecer inactivo ante el estado próspero de nuestra corporación bajo cuyas amplias banderas se cobijan centenares de corazones esforzados que anhelan el triunfo de « Euskal Erría » ?

¿ Qué asociado desconocerá la necesidad imperiosa que existe de atraer nuevos elementos, de vincular nuevas actividades, de formar una gran legión que vincule siempre mas a todos los hijos de Aitor ?

¿De qué manera se puede trabajar por «Euskal Erria»? Trayendo asociados. Que cada uno aporte con una inscripción y en plazo brevísimo tendremos duplicados los registros generales con lo cual, nuestra obra, al poco tiempo, tendrá la virtud de despertar nuevas energías y cuya honra vendría única, exclusiva, sobre nuestra prestigiada colectividad.

Manos a la obra, baskos entusiastas que leáis estas líneas trazadas al vuelo. Decidíos a prestar a «Euskal Erria» toda vuestra cooperación, todo vuestro apoyo y todo vuestro entusiasmo.

Hasta ahora nos brindasteis vuestro trabajo; ahora os reclamamos, en nombre de la patria que representa «Euskal Erria», que cooperéis a la inscripción de nuevos elementos.

Queremos más asociados. Ningún basko debe dejar de figurar en nuestro registro social.

Es preciso demostrar a todos que los baskos del Uruguay son uno en el pensamiento, uno en la acción, uno en el sacrificio y uno en la victoria.

Esforcémonos pues, en buscar asociados.

La labor callada que se realice dará mañana resultados favorables.

Adelante pues, en esta hora de esperanza y de trabajo.

LA GRAN CASA VASCA

Como dijese en uno de los anteriores números de nuestra Revista, es indudable que todo está preparado para llegar a cimentar la gran Casa Vasca.

Hay con qué comenzar la obra. — No sería razonable y más bien sería un desacierto el dejar de proseguir por el sendero trazado puesto que sería demostrar que nuestra raza posee en verdad el temperamento que se le atribuye cual es el aventurero e independiente que nada quiere saber de dirección en los detalles de su vida, a

pesar de que vamos reaccionando y cuya justificación se encuentra en múltiples detalles.

Aunque ese temperamento sea casi el característico del vasco, no es el apropiado en el momento, o sea: en la época en que todas las razas se empeñan en unirse para hacer obra común.

Hay que reaccionar, tenerse confianza los unos en los otros, agruparse para solidarizar, y someterse a las decisiones que se tomen en el sentido del bien general.

Ha llegado el momento en que se necesita para seguir adelante el concurso de todos los de la raza. — Necesitase oír la opinión de todos respecto de lo que se piensa hacer. — Se quiere hacer obra grande y útil, sobre todo útil para todos los vascos y quien tenga sangre de vasco.

Beneficencia e Instrucción, es el lema de la gran CASA VASCA, pero, como también existe otro móvil cual es el de no hacer la obra muy lúgubre; falta discurrir sobre el punto.

Tiene la sociedad su porta voz y de consiguiente, no estaría de más que, quien quisiera utilizarlo en ese sentido lo hiciera sin pérdida de tiempo. Exponga en él cada cual lo que imaginárase cuando instituyóse nuestra asociación «Euskal Erria», del propósito que tenía que tener tal institución. Diga cada cual claramente cuál fué el móvil que lo indujo a asociarse.

Quien para el efecto no quisiera valerse del órgano de la institución, manifiéstelo a sus amigos y que las manifestaciones se transmitan hasta que lleguen a la dirección social.

Más natural sería habiendo una sede hermosa, que todos los socios pudieran concurrir más a menudo al local social, única manera y eficaz de poder vertir opinión individual sobre los fundamentos sociales.

Para no figurar en esta tierra como elemento relacio a todo progreso, y consolidar más bien la fama que tienen los vascos de la energía y constancia de que son poseídos, débese demostrarlo ocupándose

todos al unísono a aportar al centro la mayor actividad de un concurso moral o material según los casos.

RENACIMIENTO

Un inteligente publicista — Damián Roda — dirige una interesante carta al autor de los *comentarios* que habitualmente aparecen en *Novidades* de San Sebastián, señor Pedro Murlane Michelena, en la cual consigna su deseo de trazar, en su soledad, algunas semblanzas.

Transcribimos unos párrafos de la carta de la referencia:

«No nos basta ya nuestra arca llena, nuestros filones, nuestros choques. A los hijos de estos hombres de presa, les ha acometido el prurito loco de asaltar las cumbres ignoradas. Algunos han llegado en su audacia hasta el punto de ser poetas — recuerde a nuestro Ramón de Basterra, a nuestro gran Rafael Sánchez Mazas. — ¿Es esto un bien? Colectivamente, sí lo es; ahora, para los padres de estos muchachos, no sabemos si lo será.

El renacimiento vasco, es decir, el florecimiento de nuevos valores, es indudable en nuestro pueblo. Pero fijese, fijese usted, en cómo el pueblo va celebrando la aparición de estos valores. Nuestro querido pueblo no sabe todavía comprender el valor de su Anasagasti, de su Baroja, de su Unamuno.

.

La pintura. ¿No le parece a usted que todo esto es un poco elemental, un poco primario? Sus escritores están todavía algo lejos de la muchedumbre.

Hace pocos días aparecía en la prensa una solicitud dirigida a las corporaciones populares, enderezada a enjugar yo no sé qué déficit sufrido por nuestra sociedad coral. A los pocos días aparecía un artículo opinando que también el orfeón

«Euskeria» era digno de ayuda. Pero, Dios mío, ¿es que todavía no hemos escuchado bastantes coros armoniosos, bastantes imitaciones de la tempestad, bastantes melodías tiernas? Yo creo que sí; pero la gente cree que no y quiere seguir con los oídos atentos, no a la novena sinfonía, sino al coro de honrados barítonos, a este coro sentimental que todos los domingos atruena nuestros simpáticos chacolís.

Y la pintura, ¿qué es en nuestro país, salvo alguna excepción, sino un coro más, otra melodía orfeónica?

Si alguien que no sea usted, mi querido amigo, leyera estas líneas, se preguntaría: — ¿Pero qué querrá este señor?

A este desconocido preguntón, yo le contestaría que en Alemania, en Francia, en Inglaterra, cuando un escritor escribe un libro vende de él cuarenta, cincuenta mil ejemplares. ¿Qué quiere esto decir? Poca cosa; que la gente tiene todos los repliegues de su espíritu ansioso de que sus emociones le sean renovadas, quiere decir sólo esto: que la gente no tiene solamente ideas de sensualidad, sino, además, nobles y puras curiosidades.

Y en este hermoso renacimiento vasco de que hablábamos, falta este matiz fundamental. No es que yo culpe de ello a nadie, sino que falta, y como falta, hay que crearlo. ¿No somos nosotros los que hemos de emprender esa obra?

Pensando en ello, y pensando en nuestros intelectuales oscurecidos, he intentado poner mi pequeña piedra en esa obra, trazando la semblanza de nuestra gente de letras. No sé cuándo he de hacerlo, ni cómo. Hace mucho tiempo que vivo en un retraimiento muy agradable. Pero estos arbolitos ingenuos de mi refugio, este paisaje suave, empiezan ya a sonar en mi espíritu como el coro de los maestros cantores: esto es, empiezan a adormilar bastante muellemente mis potencias espirituales.

Quisiera, pues, decir de muchos señores,

lo que ellos no han de decir nunca. Quisiera acusar con relieve vigoroso la figura de muchos escritores que las gentes tropiezan en la calle sin saber quiénes son. Casi todos ellos pudieran decir, como nuestro pobre y clarividente Larra: «¿Para quién escribo yo? ¿Para los míos? ¿Dónde están los míos?»

Baroja, Unamuno, los Maeztu, y, sobre todo, los otros, los que aún no han echado a volar el robusto prestigio de éstos. Rafael, el poeta de los claros versos; Ispizúa, nuestro historiador; usted mismo, amigo mío, el de las prosas maduras, concisas, selectas. Y tras de todo esto, los que colaboran desde otras esferas a la formación de nuestra alma regional: Teñaeche el conservador, Fulano el arquitecto, Zutano el médico. ¿Por qué no?

El renacimiento vasco llega por muchos caminos a la vez. En algunos de ellos ya espera la multitud con los laureales en alto. Los otros, muchos, están solitarios. Creo que será una buena acción ir hacia ellos. *



Matrimonio de Elgoibar (Guipúzkoa)

TOPONIMIA VASCA

He aquí la moción presentada a la Excelentísima Diputación de Gipúzkoa:

«Excelentísimo señor:

Los diputados que suscriben tienen el honor de someter a la deliberación y resolución de V. E. la siguiente proposición:

Personas tan doctas y tan conocidas en el campo de los estudios concernientes a nuestro País como los Sres. D. Arturo Campión, D. Federico Baraibar, D. Eduardo Belasko López-Cano, el Padre Manuel de Arrasdiaga y D. Luis de Eleizalde han dirigido un elocuente llamamiento a todos los vascos de buena voluntad para la ejecución de una obra cuya importancia no se ocultará a nadie que conozca la trascendencia que en la moderna metodología histórica y lingüística se concede a toda investigación de datos positivos que nos muestren huellas de palabras que desaparecieron del uso vulgar o de hechos cuya memoria se esfuma y desvanece por momentos, borrada por la acción de los tiempos y la incuria de los hombres. La obra a que se refieren los Sres. Campión, Baraibar, Belasko, Arriandiaga y Eleizalde es recoger el mayor número posible de voces toponímicas vascas, es decir, voces vascas que sean nombres de *Lugares* (montes y planicies, peñas y praderas, caminos, desfiladeros, picachos, tierras de labor, cursos de agua, caseríos y casas, etcétera, etc.,) que sean de uso actual o se hayan usado de memoria de hombre en todas las regiones del País Vasco, para que sobre esa colección de nombres, una vez catalogados, venga después el trabajo analizador y deductivo.

La Diputación de Gipúzkoa no puede en modo alguno menos de prestar su decidido y entusiasta concurso a esa obra merecedora del más caluroso aplauso. Si no lo hiciera se pondría en contradicción

con el interés que en todo tiempo ha mostrado por empresas de análoga índole, y con lo que demanda su propia significación y su propio modo de ser. La Diputación de Gipúzkoa miró siempre y ha de mirar en lo porvenir con especial complacencia cuanto se enderece a la difusión de la cultura vasca, no sólo por lo que tiene de cultura, sino por lo que tiene de vasca. Al prestar su ayuda a la noble y patriótica labor iniciada por los respetables señores que han suscrito el llamamiento de que más atrás se hace referencia, prosigue su obra de conservación y arraigo de la lengua vasca, obra digna de elogio, no sólo por la importancia que en el orden científico conceden los especialistas a la lengua primitiva de nuestros mayores, sino porque ese idioma es la expresión de nuestro modo de ser étnico, una exteriorización de nuestra propia alma colectiva. Un hombre genial y portentoso, cuya autoridad no podrá recusarse, porque la afirman y la realzan al propio tiempo el saber extenso y profundo, la probidad científica más austera y la imparcialidad más absoluta y libre de pasión en estas materias, dijo en cierta ocasión solemne: « Las lenguas, prenda y distintivo de raza, no se forjan caprichosamente, ni se imponen por la fuerza, ni se prohíben y mandan por la ley, ni se dejan o se toman por voluntad, pues nada hay más inviolable ni más santo en la conciencia humana que el *neus* secreto en que viven la palabra y el pensamiento. No hay mayor ni al mismo tiempo más inútil sacrilegio que pretender aherrar lo que Dios ha hecho espiritual y libre: el verbo humano, reflejo débil y confuso, pero reflejo al fin de la Palabra Divina. »

Estas palabras de D. Marcelino Menéndez y Pelayo excusan todo comentario y son la mejor justificación de cuantos esfuerzos ha dedicado la Diputación de Gipúzkoa a la conservación del idioma vasco, prenda y distintivo de nuestra raza.

Fundándose en estas consideraciones, los

diputados que suscriben se atreven a proponer a V. E. que acuerde prestar su apoyo moral y material a la obra a que alude el manifiesto de los Sres. Campión, Baraibar, Belasko, Arriandiaga y Eleizalde, y recomendar en los términos más expresivos a los Ayuntamientos de Gipúzkoa que coadyuven a la más feliz ejecución de esos trabajos en la mayor eficacia, utilizando los datos que han de tener al efecto en las respectivas Secretarías.

Palacio de la Diputación,

Manuel Urreta. — Constantino Aginaga. — Ricardo Rezola. — Julián Elorza. — Ignacio Pérez Arregi.

ZUGAIZ BAT

I

Zugaicho bat zan haratzilentzuban
Jauuak berebrak jarria,
Zerti guztijak artu legion
Lotsa ta itzal andiya,
Bere azpiyan biztea lizan
Aita Adanen onura,
Andik ntera zer billau leban
Ez pada negargarriya?

II

Zugaicho deuntsu aren azpian
Biz lizan, donkiyan legea,
Leukazalako atsegin danak
Eta nekerik baperez:
Ay begiratu balentze beti
Loten on eta itzalez!
Zerti ex-litzan gaur aurkituko
Onenbeste atsekabez.

III

Zugaicho lizan Bizkayan bere,
Neure anayak lazianak,
Aren azpiyan pozez heterik
Legoten liran asabak,
Keritpe zabal actan jariri
Egin da auren batzarak,
Batzarri barik, nasni ta aske,
Bizi liran euzkotarrak.

IV

Bere azpian apaldu liran
Bakaldun gaztelakuak,

Eta lekuri ez leben izan
 Sekula barriz moruak;
 Atzera gura badogu izan,
 Aske len gilian lakuak,
 Ichi daiguzan erdaldunentzat
 Erdaldun diran goiberak.

V

Aztu daiguzan geure artean
 Izan diran aserreak,
 Izan gnitean anayak eta
 Euzkaldun zintzo garbiyak:
 Detor guraso zarren sismena,
 Detoz asaben legeak,
 Bere negarrak leortu daizan
 Ni jayo nintzan erriyak.

VI

O! neure erri maite-maites,
 Zaguztaz aske negarrez,
 Zure alabak euren burubak,
 Baltzez estaldu dituez,
 Ultsu mardoak tiraka atera
 Ta zutara jaurtin dabez,
 Gaur euzkaldunak dirala orrek,
 Ezin ezagutu leikez.

VII

Ixildu liran neskach abestak,
 Mututu artzain chistuak,
 Zelai zabal ta jolaz lekuak
 Gaur dira basa-mortuak:
 Arroak beira ichasoruntza
 Doizan errekuachuk,
 Gau eta egun chilioz dagaz:
 Ai! gara gastelakuak!

VIII

Bakarrik dakus pozgarricho bat,
 Euzkaldun amen sismena,
 Berbada onek bigundu leike
 Jaungoiko aserrean,
 Eta donotik jatsi barriro
 Galdu lizan askadea,
 Zertiya-zerti bizi dakigun
 Gernika'ko zugaizchoa.

F. ARRESE.

Duración de las guerras

Las estadísticas demuestran que en el espacio de los cinco últimos siglos precedentes, 826 guerras han desolado a Europa, lo que equivale a decir que la guerra ha

constituido hasta ahora un estado casi permanente de la humanidad.

Es verdad, por otra parte, que sus efectos, eran antes menos aniquiladores, puesto que eran menos mortíferas.

En las guerras modernas, la intensidad es tal, que por eso mismo no pueden durar demasiado.

La que se sufre actualmente, que es la más terrible de todas las guerras, no figurará en la historia por su duración, sino por la ferocidad de sus batallas, el número de los combatientes y la cantidad de sus víctimas.

En materia de guerra, ¿dónde es necesario entonces buscar lo que llamamos progreso? ¿En la duración o en la perfección?

El siglo XX pudiera ser que fuera el más destructor y el más cruel de los siglos.

El siglo XIX vió dibujarse en medio de las ruinas y de la sangre el mapa de todas las grandes naciones contemporáneas.

En el siglo XVIII solamente, Francia tuvo 58 años de guerra y 69 en el siglo XVII. En el siglo XVI soportó no menos de 85, de las cuales fueron las más terribles guerras.

En el siglo XV sacrificó 71 años de su existencia en la famosa guerra de los Cien Años.

El siglo XIV es el que aparece en la historia como el más humano, pues sólo contó 43 años de guerra.

Lecciones para una Gramática del Euzkera Bizkaino

Especial para EUSKAL ERRIA

XIII

Los verbos transitivos e intransitivos se pueden conjugar simple y perifrásticamente; la única diferencia que existe entre este modo de conjugar y de aquel otro

es que el primer modo se conjuga con el auxiliar el otro.

Ekarri. Traer

Presente de indicativo

PRIMERA FORMA

Dakart	Traigo
Dakazu	Vd. trae
Dakar	El trae
Dakagu	N. traemos
Dakazue	Vds. traen
Dakarre	Ellos traen

SEGUNDA FORMA

Dakadaz	Los traigo
Dakazuz	Vd. los trae.
Dakaz	El los trae
Dakaguz	N. los traemos
Dakazuez	Vds. lo traen
Dakarrez	Ellos los traen

Vocabulario

Ludi	Continente
Arrobi	Cantera
Mintegi	Vivero
Ichaso	Mar
Lur	Tierra
Edadura	Extensión
Mgue	Frontera
Ulertu	Comprender
Mokil	Terrón
Urarte	Isla
Auts	Polvo
Mendi	Montaña
Aran	Valle
Baso	Bosque
Bidecho	Sendero
Arbel	Pizarra
Apurbat	Un poco
Gach	Difícil
Arri	Piedra
Landa	Campo
Bide	Camino
Buztin	Arcilla
Zelai	Llanura

Leze	Precipicio
Zoko	Huaco
Ach	Peña
Zoragarri	Encantador

Versión

Nik dakart arri gogor bat, eta zuk dakazu bezte arri gogogor bat. Nik jaurtiten dot mendiko arri gogor bat eta zuk jaurtiten dozu zelaiko arri gogor bat. Arriyak ez-dire ba beti gogorrek? Bai ba, arriyak beti gogorrak dire; baña batzubetan bezte batzubetan baño gogorragnak; edo arri batzuek bezte batzuek baño gogorragnak dire. Buztiña ex-da arriya, eta autsa ez-da bidea. Nik dakadaz arbel bi eta lau arri; eta zuk dakazuz arriyak eta arbelak. Nik maite dodaz ichason, urarte, mendi, aran eta zokoak. Zuk ikusten dozun bide-chak, mugak, midegiak eta arrobiak. Zer gure dozu, jauna. Cure dot zugaz berba egin. Eimen nago, berba egin-ba. Ulertuten dozu euzkera. Apurbat bai.

Tema

Nos es difícil el aprender el basko. Yo veo montañas bosques, senderos, caminos, viveros y valles. Yo veo un hermoso valle. Nosotros vemos muchas montañas. Yo estimo los viveros. Mi amigo aprecia los continentes, y mi padre ama los continentes y los mares. Mi hermano ama los valles y las islas. La arcilla es tierra. Las piedras de nuestras canteras son duras. Las llanuras del país basko son encantadoras.

P. Soloeta.

Del señor Duvigneau

Como verán nuestros lectores en la sección respectiva, ha presentado renuncia como Administrador de nuestra Revista el señor don Domingo Duvigneau, debido a sus múltiples ocupaciones. En el desem-

peño de su cargo, nuestro estimado amigo ha revelado su verdadero amor hacia nuestra institución, la cual queda reconocida a los importantes servicios que desinteresadamente prestó. Le sucederá en el cargo, el entusiasta consocio don Domingo Laralde, miembro del Consejo Directivo.

He aquí el texto de su renuncia, y el balance que remitió al Consejo el cual fué aprobado por unanimidad:

Montevideo, 26 de Julio de 1915.

Señor Presidente de la Sociedad «Euskal Erría», don Beltrán Bidegaray. — Presente.

Muy señor mío:

Pláceme remitirle adjunto, cuatro hojas demostrativas del movimiento relativo a la Revista EUSKAL ERRIA, cuyo contenido someto al honorable Consejo que usted, tan dignamente preside.

Por su intermedio pido al mismo Consejo, se digne hacerlo publicar luego, en la revista de la sociedad, y además, se sirva tener la amabilidad de aceptar mi renuncia indeclinable de Administrador.

Mi renuncia está fundada en las múltiples ocupaciones que me agobian, siéndome por lo tanto, del todo imposible seguir desempeñando ese cargo que requiere un poco de más cuidado que el que puede y pudiera yo dedicarle.

Profundamente agradecido de la confianza que se me ha dispensado, espero ahora que el honorable Consejo disponga la entrega que deberé hacer a quien corresponda, de libros y documentos, para facilitarle el hacerse cargo de la cobranza que pronto ha de entregar al cobrador.

Me suscribo de usted, y de ese honorable Consejo, con toda consideración, muy atto. S. S.

Domingo Duvigneau.

S/o. Soriano 1161.

Resumen del movimiento de la Revista EUSKAL ERRIA en los meses de Mayo y Junio de 1915.

INGRESOS

En Junio — Sucriptores.	\$ 9.30
» » Avisos de Mayo	» 87.50
» Julio — A cobrar avisos de Junio	» 115.85
» » Cobrado de suscriptores.	» 12.60
	<u>\$ 225.25</u>

EGRESOS

En Junio — A Mazarocchi, comisión cobranza Marzo	\$ 1.02
» » A Mazarocchi, comisión cobranza Abril.	» 10.97
» » A Tolosa, por impresión Mayo	» 125.00
» » A Tolosa, por impresión 2 números extra.	» 6.00
» » A correo por expedición Mayo.	» 5.71
» » A Mazarocchi, comisión cobranza Mayo	» 13.41
» » <i>El Bien</i> por direcciones	» 16.00
» » A P. Parrabère, sueldo Mayo y Junio	» 40.00
» » A correo, por expediciones exterior	» 1.00
» Julio — A correo, por expediciones en Junio	» 3.50
» » A Tolosa, por impresión Junio	» 100.00
	<u>\$ 323.21</u>

A PAGAR

S/cobranza Junio (toda vez que la efectúe íntegra)	
15 % s 115/35=17/30	
Su cobranza de suscriptor	» 15 % s 3/00=0.15
Su cobranza de San José	» 20 % s 9.60=1.92
	<u>\$ 19.67</u>
Déficit	<u>\$ 342.88</u>
	<u>\$ 117.63</u>
Dinero existente de Balance	» 76.31
26 de Mayo	» 40.82
Déficit en dinero	<u>\$ 40.82</u>

Extracto del movimiento de Caja

	DEBE	HABER
Existencia 26 de Mayo . . .	\$ 76.81	\$
Mayo 26 31.		61.36
Junio	106.80	185.50
Julio	62.00	100.50
A entrar de Junio si se cobra todo	115.85	
A pagar de Junio si se cobra todo		19.67
Para igualar		110.18
	<u>\$ 492.66</u>	<u>\$ 192.06</u>

FONDOS

Anticipo Tesorería . . .	\$ 190.00	
Menos pagado por Tesorería.	30.00	\$ 160.00
Balance que presentará la caja si se cobra todo lo de Junio		119.18
Déficit		<u>\$ 40.82</u>

DEMOSTRACIÓN DE LA INVERSIÓN DE FONDOS

El 26 de Mayo, habrá en Caja	\$ 76.81	
Se pagó hasta el 31 de Mayo (comp. 29/31) . . .	64.36	
	<u>\$ 12.45</u>	restaban
Se tenía que pagar en Junio (comprobante 32/33)	150.94	
	<u>\$ 138.49</u>	faltaban
Se mandó a Tesorería una orden por	140.00	
	<u>\$ 1.51</u>	restaban
Entró en Junio de la cobranza	96.80	
	<u>\$ 98.31</u>	sumaba
Se pagó (comp. 35/37)	34.41	
	<u>\$ 63.90</u>	restaba
Se tuvo que pagar en Julio (comprobante 38/39)	103.50	
	<u>\$ 39.60</u>	faltaba
Se mandó a Tesorería una orden de.	50.00	
	<u>\$ 10.40</u>	restaba

APERCIBIMIENTO GENERAL

Avisadores actualmente, mensuales	\$ 8.00	
Suscriptores aproximadamente, mensual	8.00	
	<u>\$ 93.00</u>	
Ingreso mensual		
Comisión cobrador 15% y 93.00	\$ 13.95	
Impresión mensual 3 x 25/100		

\$ 1.50 aumento en el papel 3 x 2/100 \$ 6.00	81.00
Franqueos por expediciones (más o menos).	5.00
Varios gastos de imprenta poco más o menos)	4.00
Sueldo Redactor	20.00
Déficit mensual	<u>\$ 30.95</u>

Domingo Duaigneau,
Administrador.

Voces amigas

EN NUESTRO ANIVERSARIO

DE «EL SIGLO»:

Una revista importante — Su último número. — Acaba de aparecer el último número de la publicación EUSKAL ERRIA, órgano de la colectividad vasca del Uruguay, y correspondiente al 20 de los días que corren.

Redactada por Pedro Parrabère, trae la revista mencionada, un interesante material de lectura, y diversas vistas gráficas de actualidad.

Con el próximo número de la misma publicación, entrará ella en el IV año de su existencia. — Julio 20 de 1915

DE «EL AMIGO DEL OBRERO»:

«Euskal Erria». — Con el próximo número, cumplirá tres años de existencia, la revista EUSKAL ERRIA, órgano interesante de la asociación vasca del mismo nombre.

Llenas siempre sus páginas de un material interesante, esta publicación se ha distinguido por su precisa leyenda por la manifestación clara y precisa de los ritmos que debe seguir para su prosperidad la Institución, cuyo nombre lleva y cuyo órgano es.

«Euskal Erria» tiene una misión muy grande que cumplir en medio de nosotros. No se trata sólo de formar una agrupación más de extranjeros que se reúnen con fines puramente materiales, análogos a cualquier sociedad de socorros mutuos; no se trata tampoco de una Institución con propósitos de diversión propia de la raza, sino un instrumento para «Euskal Erria», y que ya sea por el no de otros de que se ocupan entre nosotros «Euskal Erria» tiene fines más elevados tales con relación a los cuales, los apuntados no es más que fines secundarios. «Euskal Erria» debe tener propósitos de amplia beneficencia, haciendo efectivo entre nosotros, una segunda Euskal Echea, como la que prospera en Buenos Aires, y que bien puede llamarse un solar de Euskadi, transportado a tierra extranjera, y que vive con la vida propia de la raza. Eso

debe ser «Euskal Erría», y eso será, siempre que sus directores lleven la mirada fija en sus grandes destinos.

Como hasta ahora, a ese debe tender la predica constante de nuestro colega EUSKAL ERRIA, esa debe ser el santo ideal que mueva las plumas de sus colaboradores; esa la gran finalidad que refleja en todas sus columnas.

Reciba pues, el querido colega, nuestro franco saludo en su tercer aniversario; y al tenderle nuevamente con esta ocasión nuestra mano amiga, hacemos votos por su prosperidad, con el valiente grito de la raza: *aurerá*. — Julio 21 de 1915.

«EL PLATA»

Periodismo. — «Euskal Erría». — Unos días más, y la importante revista EUSKAL ERRIA órgano de la prestigiosa institución del mismo nombre, entrará en el cuarto año de existencia.

La mencionada publicación, que redacta desde su fundación el señor Pedro Parrabère, es bien recibida en nuestro medio. La colectividad euskara del Uruguay le ha brindado siempre su consideración afectuosa.

EUSKAL ERRIA se ha sindicado por su propaganda tenaz y perseverante en pro de la difusión de la raza de Aitor, así como también ha reflejado fielmente las aspiraciones superiores de la causa vasca. Consagrada al desempeño de su misión, con toda conciencia, ocupa su puesto correspondiente en el periodismo nacional.

Al consignar los progresos de la revista EUSKAL ERRIA, dejamos constancia de la buena organización de la conocida institución del mismo nombre. — Julio 22 de 1915.

VIDA SOCIAL

Gran partido en perspectiva

Con íntimo placer adelantamos a nuestros lectores que este mes se realizará en la cancha de la villa de la Unión un importante partido de pelota, a beneficio de nuestra institución «Euskal Erría», prestigiado por las abnegadas damas que componen el Sub-Comité de la mencionada localidad, las cuales, con marcada perseverancia, vienen dando muestras de verdadero amor hacia nuestra causa vasca. La fecha se anunciará en la prensa en general y en nuestra Revista, y sabemos que la Comisión de Fiestas exhortará la concurrencia a tan importante acto, a todos los asociados.

Al felicitar a las distinguidas damas de la Unión por esta iniciativa, les auguramos un verdadero triunfo.

Visita de un diputado basco

Ha sido nuestro huésped por tres días, el señor Francisco Martínez, diputado provincial por Navarra. Pasó una temporada de tres meses en

París. El día 1.º de Agosto — y tuvimos el placer de conocerle en casa del aprecio de la Unión — el señor Martínez visitó nuestra ciudad acompañado del señor Vice-Presidente de «Euskal Erría» Don José María Lizarbe, y del señor Don Juan de los Ríos, en su viaje a Europa.

Nuestro huésped se despidió a bordo del vapor «El Euzkari».

Acordando a la solicitud de varias personas próximas — autorizados por el Consejo de la Unión — comenzaremos a publicar en esta sección cartas, artículos, cuya lectura será de interés para nuestros lectores.

Club Español

Se realizó el sábado 31 de Julio la elección de la nueva Comisión del Club Español.

La lista triunfante se compone de los siguientes señores, todos ellos de arraigados prestigios.

He aquí la lista triunfante:

Titulares — Señores: Gabriel Santiago, José Alonso, doctor Constantino Sánchez Mosquera, Pablo Fontaina, Eduardo V. G., José M. Lizarbe, goyua, Manuel Sienra, Francisco B. Helguera.

Suplentes — Señores: Angel García, Francisco Goñi, Domingo Pereira, José Barreira Pérez, Braulio Tanco, José Villar, Ambrosio Giz Gómez, Vidal Pesquera, Bartolomé Triay, doctor Cristóbal G. Montea, Manuel Collazo y José García Conde.

Comisión Fiscal — Titulares — Señores: Manuel Fraga, Francisco Prados Badía, José María Cerveiras.

Suplentes — Señores: Angel Sánchez, Mateo Brunet y Vicente Labandera.

El triunfo de esta lista ha producido inmejorable impresión siendo elogiosamente comentada.

Necrológicas

Penosa impresión causó en nuestra sociedad el fallecimiento de la virtuosa señora que en vida se llamó Josefa Baroldi de Dodera. Espíritu perseverante, al calor de los afectos mejores constituyó su hogar en el cual resplandecieron sus virtudes.

Su sepelio constituyó una elocuente manifestación de pesar.

A sus deudos nuestras sentidas condolencias.

Enlaces

Ha quedado definitivamente concertado para el día 12 del corriente mes de Agosto la boda de la señorita Dominga Gastambide con el erudito dentista, caballero Manuel G. González.

En el acto civil actuarán como testigos por parte del novio los señores ingeniero Arturo Abela y erudito dentista José Guerra y por parte de la novia los señores Bernardo Sastre y hermano Gastambide.

La ceremonia religiosa será apadrinada por la señora María Zás de González y el señor Juan Gastambide.

En Buenos Aires

Hemos recibido días atrás una atenta comunicación de la Sociedad *Pátria Bat*, de Buenos Aires, invitándonos a las grandes fiestas que se realizarán el 31 de Julio en honor del santo vasco San Ignacio de Loyola. Las glorias de este santo, en forma admirable — según cartas que hemos recibido, — las cantó nuestro ilustrado colaborador el R. P. Andrés de Mendigorria. La gran velada romanza el mismo día constituyó todo un éxito.

— El Centre Basque Français, honró también, en forma elocuente, la fiesta de San Ignacio de Loyola.

* Don Bernardo Etchehoun

Penosa impresión causó en nuestra sociedad el fallecimiento del compatriota don Bernardo Etchehoun, acaecido en Buenos Aires.

Nuestro colega *La Euskaria*, le dedicó el siguiente recuerdo:

«El señor Etchehoun, que desempeñaba las funciones de primer gerente de la casa bancaria Supervielle y compañía, era a la vez uno de sus dueños. En ese carácter estaba muy vinculado a numerosas empresas comerciales de este país y de la República del Uruguay, pues el establecimiento de crédito que dirigía tiene en Montevideo su casa matriz.

Ocupaba el extinto en la actualidad el cargo de presidente del directorio local del Credit Foncier y también el de vice presidente del directorio de La Vascongada, sociedad de la que era fundador, habiéndose encontrado hasta hace dos años al frente del banco Supervielle, del que era socio.

En esos cargos, como en todos los otros que desempeñó, el señor Etchehoun evidenció muy singulares cualidades de iniciativa, señalando su acción con hechos que destacaron su personalidad en el mundo de los negocios, donde era considerado con respeto y estimación.

Enfermos

Se encuentra enferma la señorita Zulma Rovira.

A todos

En el deseo de reflejar todo el movimiento social de la colectividad éuskara del Uruguay, pedimos a nuestros consocios, colaboradores, suscriptores y amigos, nos envíen en los primeros dos días de cada semana, cualquier noticia para sociales, que gustosos publicaremos siempre que sean de interés general.

A las familias

Podemos recomendar a todos nuestros consocios y consocias el buen establecimiento en el establecimiento modelo LA HACIENDA cuyo aviso encontraran en la sección respectiva de esta revista. No olviden esta casa de la calle Pérez Castellanos N.º 1514.

Notas de "Euskal Erría"

Nuestra institución y la prensa

Todo lo que se ha escrito en los últimos días el sumario de nuestro número anterior con los nombres de todos los colaboradores, cuya comentario concluía así:

«Trae hermosos grabados regionales. Como siempre la Revista EUSKAL ERRIA es digna de ser leída porque propaga con altura los intereses de la prestigiosa raza vasca».

— Otros órganos de la prensa han transcritto el resultado de las sesiones, publicando lo siguiente:

«Desde un tiempo a esta parte vienen ingresando numerosos asociados a esta institución. En la última sesión que celebró el Consejo, quedaron incorporados en calidad de socios activos, los señores Manuel Lessa, y Pedro Irola».

LA REVISTA EN CAMPANA. — Podemos también adelantar que existe el propósito de realizar una activa campaña de propaganda en favor de la Revista, especialmente en el interior de la República. En oportunidad nos hemos de ocupar sobre el particular».

Consejo Directivo

SESIÓN DEL 27 DE JULIO DE 1915

Bajo la presidencia del señor José María Lizarraga y con asistencia de los señores Nicolás Inciarte, Juan B. Bidegaray (hijo), Hilario Garayalde, José Gorriti, Domingo Larralde, Angel Maguena, y el Redactor de la Revista, celebró sesión el Consejo Directivo de «Euskal Erría».

— Excusaron su inasistencia los señores Presidente don Beltrán Bidegaray, Fernando Parrabère, Pedro Bercetche y Domingo Davigneau.

— Se aprobó el acta de la sesión anterior.

— Quedaron incorporados como socios activos los señores Manuel Lessa y Pedro Irola.

— Se proponen como socios cooperadores los señores: Elvino Fernández presentado por los señores Abelardo Torres Menloza y Pedro Belsegui; Carlos Alfredo Samblat, por Abelardo Torres Menloza y Pedro Belsegui; Santiago Carrara, por Pedro Belsegui y José L. Arechavaleta; Julio Prinevalle Cailla, por Pedro Belsegui y Abelardo Torres Menloza.

— El señor Administrador de la Revista don Domingo Davigneau, por sus múltiples ocupaciones, presenta renuncia de su cargo y eleva a consideración del Consejo el movimiento general de ermutación de su publicación en la Revista. El Consejo, dando el carácter de la renuncia la aceptación, resolviéndose agradecer los servicios prestados por el señor Davigneau.

— El Consejo resuelve nombrar como Administrador al señor Domingo Larralde.

— El «La irak Bat» de Buenos Aires envía una circular patriótica que dirige a sus asociados.

— Consideráronse asuntos relativos a la Tesorería.

— Se resuelve pasar una nota a la Comisión de Beneficencia e Instrucción pidiéndole la para la reintegración de la Comisión de Señoras.

— Se consideró el proyecto presentado por el señor Presidente, resolviéndose pasar entre los miembros del Consejo el proyecto de un nuevo articulado que presenta el señor Nicolás Inciarte.

Comisión de Fiestas

SESIÓN DEL 30 DE JULIO

Con asistencia de la mayoría de sus miembros, ha celebrado una importante reunión, en la fecha arriba indicada la prestigiosa Comisión de Fiestas de «Euskal Erría», en cuya reunión predominó gran entusiasmo, lo que hace augurar la realización de importantes actos en el presente ejercicio.

El acto comenzó a las 9 de la noche y fué presidido por el representante de «Euskal Erría» distribuyéndose los cargos en la forma siguiente:

Presidente, Fernando Parrabère.

Vice Presidente, Manuel Mujica.

Secretario, Alfredo Rodríguez Berjot.

Tesorero, Agustín Zabaleta.

Vocales: Juan Bautista Bidart, Juan Zubizarreta, José C. Uranga, Luis Aseguinolaza, José Gorriti.

— Se resuelve comunicar al Consejo esta constitución.

— Se cambiaron ideas generales acerca de los actos que han de realizarse.

Beneficencia e Instrucción

SESIÓN DEL 31 DE JULIO

Bajo la presidencia del doctor Francisco Corretarría y con asistencia de los señores: Lorenzo Zabaleta, Juan Harambure, Martín Etcheveste, Pedro Bidart, Martín J. Marizurrena, Francisco Garayalue y el Redactor de la Revista celebró sesión la Comisión de Beneficencia e Instrucción.

— Fué aprobada el acta de la sesión anterior.

— Se dió lectura a una atenta comunicación del Consejo Directivo por medio de la cual felicita a la Comisión de Beneficencia e Instrucción por sus acertados nombramientos; a la vez solicita la nómina de las socias que ha de integrar la Comisión de Damas. La Comisión trató este asunto en forma ampa. resolviendo comunicar al Consejo la nómina solicitada, consignando los nombres de la Comisión anterior que fué reelecta y cuyos nombres se dan a continuación.

Nómina reelecta por el Consejo:

Manuela I. de Inciarte, Roldana Iburguen de Zabaleta, Antonia E. de Marizurrena, Micaela E. de Larraínzar, Joaquina I. de Jaitona, Dolores S. de Gortari, María Julia Gascue, María Elena Bercetche, Pascalina Etchevarne y Paquita E. Gascue.

Miembros que propone la Comisión de Beneficencia e Instrucción para integrar la Comisión de Damas:

TITULARES:

Joaquina E. de Zuquilda, Mariana B. de Leonis, Juana B. de Iparraguirre, Dolores S. de Argul, María N. de Molles, L. de Souhlar, Mariana L. de Bidart, Mariana de Erría, Ana Harambure, Juana B. de

SUPLENTE:

Juana I. de Barabur, Roldana E. de San Martín, Hilaria I. de Beytia, Dolores S. de Elorza, Micaela I. de Irastorza, María I. de Guerra, Clara I. de Cobas, Carlos Jaramona, Damiana E. de Carlos I. de María Victoria Ma, María I. de Irastorza, Juana I. de Ibarra, María R. de Echevarne, María I. de Iparraguirre, Mariana B. de Etchevarne, Anita B. de L. de, María Sofía Haky, Emilia O. de Grange, Pascuala A. de Saravi, Julia Saravi Alzaguay.

— La secretaria informó haber pasado la comunicación de la constitución de la Comisión.

— Quedó constancia de la buena marcha de la asociación.

— No se en lo para más, el acto terminó a las 11 p. m. habiendo comenzado a las 8 y 45.

Consejo Directivo

SESIÓN DEL 3 DE AGOSTO

Bajo la presidencia del señor Beltrán Bidegaray y con asistencia de la mayoría de sus miembros, celebró sesión el Consejo Directivo.

— Se aprobó el acta de la reunión anterior.

— La señorita Ramona Arteche donó \$ 10 para la casa del reposo.

— Las asociadas del Sub - Comité de la Unión entregaron a la señora de Inciarte \$ 35 70.

— La señora de Inciarte puso en conocimiento del Consejo que para fecha próxima se realizará en la cancha de la Unión un interesante partido de pelota a beneficio de «Euskal Erría», idea que se aceptó por unanimidad.

— La Comisión de Fiestas comunicó, en una entusiasta nota, su constitución realizada el 30 de Julio.

— Se autorizaron varios artículos para publicarlos en la Revista.

— La Comisión de Beneficencia e Instrucción, en una expresiva nota, envía la nómina de las damas para integrar la Comisión de Señoras, la que fué aceptada por unanimidad. La secretaria comunicará los nombramientos.

— Se dan como incorporados en calidad de socios cooperadores: Santiago Carrara, Carlos Alfredo Semblat, Julio Prinevalle Catalá, E. Adolfo Fernández. Se presentan: como socio activo Manuel Ithurralde; como cooperador Ernesto Schinca, presentados por Anita Frantchez, y doña María Jauregui de Martinez.

— Se consideraron varios asuntos de carácter general.

— Se discurrió el proyecto presentado por el

señor Presidente, relativo a la distribución de las entradas mensuales, designándose una comisión especial para su estudio.

A esta reunión asistieron los siguientes señores: José María Lizarraga, Bernardo Irigoyen, Fernando Parrabère, Pedro Bercetche, Domingo Duvigneau, Nicolás Inciarte, Hilario Garayalde, Luis San Martín, Domingo Larralde, Angel Magirena y el Redactor de la Revista.

"LIRIOS TEMPRANOS"

Ensayos literarios por Pedro Parrabère

Por causas ajenas a mi voluntad he ido defiriendo el dar al señor Parrabère las debidas gracias por el ejemplar que se sirvió enviarme de su obra literaria *Lirios Tempranos*, añadiendo a ello mi humilde parecer.

Ciertamente que ésta no es la primera producción literaria del autor de *Lirios Tempranos*, pero me atrevo a asegurar que es, y seguirá siendo mucho tiempo, a la que más cariño profesa. ¡Son tan hermosas las flores de la juventud! esas flores donde el autor ha vertido los perfumes más penetrantes de sus afectos, ideas y sentimientos...

Esa colección de lirios forman preciosa guirnalda, tejida de flores de los más variados y ricos matices, que da al amable escritor, cierta franquicia, a manera de decir, para entrar con paso firme en el vestíbulo de aquel templo, donde sólo fijan sus plantas los que con profundidad y brío desusado saben pensar y sentir lo que piensan y sienten los demás hombres, y en expresar lo así pensado y sentido tienen especial virtud, logrando conmover y arrebatarse las almas con tan nítida y poderosa forma, que las levanta a comprender la beldad y armonía de los seres, de las pasiones y de las creencias, y despiertan en ellas los más nobles sentimientos.

Felices los autores que, como el señor Parrabère realizan así la belleza en sus escritos, sin desviarse un punto del camino que conduce a la cumbre de la bondad y verdad suma. Dios, fuente de todo lo bello. Ejemplo digno de todo elogio, que nos presenta en la más gallarda actitud, al que, pasando por encima del sordido mercantilismo de nuestros tiempos cierna sus alas en regiones más puras y vivificantes.

Cuando a esto se llega, tócase el umbral de la verdadera poesía, mérito insigne que ha logrado alcanzar el autor de *Lirios Tempranos*, trasladando a sus cuadros los ruegos más salientes y conmovedores del corazón humano. Por ello sólo merece ser saludado con el nombre de poeta, a quien sólo falta la magia de la rima para serlo en toda la extensión de la palabra.

¿Acaso no dice el señor Parrabère en una de las más bellas páginas de su libro: que ha narrado historias desprendidas de su alma, volando en ellas todas las tristezas y alegrías de su corazón?

La musa inspiradora de esos bellos cuadros merece ser recibida con sincero aplauso por todo espíritu recto, enamorado de la belleza moral, pues en efecto ésta resplandece en todos sus diálogos unida siempre a la idea cristiana, que da calor y fecundiza cuanto toca con su celestial aliento.

Sin embargo, dentro de esta tendencia moralizadora y purificante, pareceme que el autor de *Lirios Tempranos* ha sentido excesiva predilección por aquella nota de tristeza, tan peculiar de la escuela romántica, del siglo pasado, que con sus ribetes de pesimismo llegó a ser verdaderamente morbosa. ¿Será tal vez por la influencia de la literatura francesa, a la que parece más inclinado a los cortes y giros del estilo que a la genuinamente española? Quiero decir con esto que al autor se le ha ido un poquito la mano en la vibración de esa cuerda, que siendo cristiana, como son cuantas ha pulsado con tan cálido y generoso entusiasmo, debía más bien propender al bello optimismo de la esperanza regeneradora de nuestra Santa Religión.

Quitado, pues, este lunarillo, que al fin podría resultar el de la hermosura del consabido refrán, pero que así y todo no alcanza a deslustrar el brillo de *Lirios Tempranos*, todas esas escenas conmovedoras de amores puros y nobles, de piedad filial, de altos desengaños, están llamados a despertar en los lectores los más dulces afectos y bellos y cristianos sentimientos.

Quien ponga sus ojos en el cuadro, tal vez el más bello, *Sin ilusiones* no dejará de sentir el profundo vacío que dejan las cosas de este mundo, cuando prescindimos de Dios en nuestros ideales. *La sombra del pasado*, notable por la fina observación psicológica del corazón humano, y, *Triunfo del amor*, del más puro y levantado idealismo, gustarán siempre a todos los que sepan apreciar el valor de las pasiones.

El desenlace trágico de *Ráfagas gloriosas*, deja la más honda impresión por la suerte de aquel infeliz anciano, si bien la transición me parece un poco rápida para tal final de escena. La vanidad de las cosas en *Todo pasa y todo muere*, y la idea del arrepentimiento, envuelta en cierta dulce resignación, se destacan bellamente conmovedoras. La victoria de Rinaldo en *Triunfo de amor*, expresa vivamente la predilección del autor por los amantes de la poesía.

Los diálogos sentidos con aquella sinceridad y fuego, que nacen de lo bien sentido, están demostrando las no comunes prendas del escritor para la novela de costumbres a lo Fernán Caballero, si se da a estudiar las modalidades de una región, como esa del Uruguay, por ejemplo, si quiere que sus personajes adquieran más relieve y no sean siempre reflejo de la historia de su propio corazón.

Hablo así con tanta franqueza al autor de esos ensayos literarios, porque sería de sentir que, quien ha sabido dar notas tan vibrantes de nobles sentimientos, viniese a dormirse sobre los laureles.

No, sino que debe seguir cultivando la bella literatura bajo la inspiración de la musa cristiana, única capaz de purificar el ambiente de negro

pesimismo y fría indiferencia, que se va apoderando de tantos corazones que, engolfados en los vanos intereses de la tierra, no se levantan jamás a considerar las bellezas que Dios ha derramado en el mundo espiritual de las almas.

P. ANDRÉS DE MENDIGORRÍA.

Llavallol, Buenos Aires, Julio 30 de 1915.

INSTITUTO MODERNO

Recientemente se trasladó a un amplio y cómodo local en la calle

Colonia N.º 1631, entre Minas y Piedad

Admite medio y cuarto pupilos externos.

Es este un Centro de Enseñanza Primaria y Secundaria.

Clases especiales de Adorno.

Ingreso a la Escuela Nacional del Comercio.

Concepción A. de Requeséns,
Directora.

1.ª ACADEMIA CENTRAL DE CORTE

SISTEMA MENDIA

Dirigida por la profesora MANUELA ILARRAZ

Clases en la Academia y particulares
a precios módicos

Calle Río Branco 1255.

ASERRADERO Y BARRACA

“RIO DE LA PLATA”

— DE —

BELTRAN BIDEGARAY

Especialidad en porteras, bañaderas y toda clase de artículos rurales. — Venta y elaboración de maderas duras del Paraguay para puentes y muelles. — Cabezales y marcos para puertas. — Molduras de todas clases. — Prensas de enfiar. — Carretillas de mano. — Cajones para envases. — Aserrín para curtidores y toda clase de trabajos en madera.

Avenida General Rondeau 1330

Teléf. de Montevideo 416 (Aguada) y Cooperativa

Mercadito de La Esperanza

— DE —

FRANCISCO J. DASSORI

Calle Isla de Flores esquina Santa Lucía

Surtido especial en carne de vaca, cerdo, cordero, ternera, legumbres, etc., y todo lo concerniente al ramo.

SE LLEVA A DOMICILIO

Luis San Martín

Consignaciones de Frutos del País

Oficina y Barraca:

Colombia, 1203

MONTEVIDEO

Teléfono: Las Dos Compañías.

Familias

Amantes al buen café, consumid del elaborado en el establecimiento

“LA HACIENDA”

PEREZ CASTELLANOS 1514 entre Cerrito y Piedras

Precios kilo { Santa Catalina 0.70 — Carúpano 0.80
Puerto Rico 0.80 — Caracas 1.20

Molido o tostado — Servicio a domicilio

Teléfono: «La Uruguay» 435 — Central.

VIUDA E HIJOS DE Z. TOLOSA

Editores de “EUSKAL ERRIA”

Fabricación y expendio de los Blocks Almanagues Nacionales
Trabajos Tipográficos de todas clases

2233 - Calle JUSTICIA - 2233

Teléf. «La Uruguay» 542 (Aguada) — Montevideo

RESTAURANT OCHOA

— DE —

JUAN ERRECART

A media cuadra de la PLAZA LIBERTAD, con tranvía por su frente y en todas direcciones
Buenas comidas, vinos finos, habitaciones amuebladas con todo confort. Espléndidas comodidades para familias, con piezas a la calle de alto

Precios módicos

1172 calle SAN JOSÉ 1174 - Montevideo

Disponible

Panadería de los "Altos Pirineos"

— DE —

MIGUEL GALARRAGA

Especialidad en Masas, Bizcochos y Pan Dulce

1869 - CALLE AGRACIADA - 1869

Sucursal: RIO NEGRO 1638

Teléf. «La Uruguaya» 595 (Aguada). Montevideo.

SAGARDUA

SIDRA CHAMPAGNISE

Tomada helada es deliciosa

Esta es la marca que ha obtenido el único Gran Premio en la Exposición Internacional de Medicina e Higiene del Centenario.

ÚNICOS IMPORTADORES

VALENTÍN MARTÍNEZ y Cía.
MONTEVIDEO

Juan Bautista Bidart

Consignatario de Ganado en Tablada y Frutos del País

Escritorio: AGRACIADA 995
MONTEVIDEO

Teléfono: «La Uruguaya» N.º 276 (Paso)

CURTIDURIA

— DE —

José M. Sarasola

529 - Calle 18 de Julio - 531
MARONAS

Teléfono: «La Uruguaya» 18 (Unión)

Mateo Brunet y Cía.

IMPORTADORES

ALMACEN POR MAYOR Y CONSIGNACIONES
Casilla de Correo 379. — Telegramas BRENEP

Calle Uruguay 938

Surtido especial en artículos españoles. — Únicos introductores de las yerbas Pepita y Tropical, rosita Dos de Mayo, salsa Tropical, champagne Montebello, whisky Johnnie Walker, vinos Seco, Mesa, Navarro, Rioja, Garnacha marca «El Armado», coñac Dos de Mayo y Agua de Mandarina.

GRAN CASA IMPORTADORA

ALMACEN POR MAYOR

CARLOS BELLMUNT GOLORONS

Avenida 18 de Julio, 1049

Esquina Río Negro.

MONTEVIDEO.

Único concesionario de los siguientes artículos de primera calidad:

Azul Reckitt's para la ropa.

Líquido Brasso para limpiar y pulir metales.

Vinos especiales de Mesa y Seco. Placados, flores, calidades inmejorables. Todos los productos en condiciones excepcionales. Calidades extra.

Teléfono: Las dos Compañías

LA VIZCAINA

— DE —

Santiago Tellechea

Ferretería al por mayor. — Casa importadora de artículos españoles, franceses, ingleses, alemanes, norteamericanos e italianos.

URUGUAY, 1015

Teléfono: LA URUGUAYA 612 (Central)

Nicolàs Inciarte

Consignaciones de Frutos del país

BARRACA Y OFICINA:

Calle Daymán N.º 1674

Ambos Teléfonos. — Montevideo

Garayalde Hermanos

Importadores de artículos de Almacén, Droguería, Ferretería y fabricantes de jabón

CIUDADELA, 1477

Teléfono: La Uruguaya 425
La Cooperativa

Casilla del Correo, 420. — Montevideo

José Garayalde

IMPORTACION DIRECTA

Brillantes, perlas, piedras preciosas, alhajas, relojes, cerámica, etc.

Artículos para Regalo

Casa de compras en París

1423 - Calle Ituzaingo - 1433



Gomensoro & Castells

REMATADORES PÚBLICOS
de Campos, Propiedades, Terrenos, Mercade-
rias, Buques, Averías, Mobiliarios,
etc., etc.

REMATES BI-SEMANALES PERMANENTES
EN SU LOCAL

Piedras 318 a 322
MONTEVIDEO

Figoli Hnos.

FABRICACIÓN E IMPORTACIÓN

MOSAICOS, MAYÓLICAS, ZÓCALOS,

— AZULEJOS, REVESTIMIENTOS —

1330. Calle Colonia-1330

Teléfonos: La Uruguay 1758 (Cordón)
La Cooperativa 427

Lohigorry Hermanos

IMPORTADORES

Drogueria, Perfumeria, Artículos de Cuero
y Mercería

: : NEUMÁTICOS FIRESTONE : :
Teléfono: La Uruguay 2332

Calle Rio Negro 1430

Castillo de Gorno 223.

Dirección Telégráfica LOMIGORRY.

Cabaña "El Cardo"

— DE —

José Elorza e Hijo

Tiene en venta reproductores Hereford,
Durham, Merinos y Lincoln.

Eseritorio: Calle San José 1068
MONTEVIDEO

Jabonería y Estearinería Francesa



Fábrica: Plaza 20 de Febrero — Unión
Depósito: Avenida La Paz 1584
MONTEVIDEO. LOS DOS TELÉFONOS.

2.ª PANADERIA MONTECRISTO

— DE —

Fernández y Cia.

: ; : Pan y Galleta especial : : :
Precios sumamente módicos

153 - RIO NEGRO - 155

Teléfono: «La Uruguay» N.º 1974

Establecimiento de Fundición

MAQUINARIA Y HERRERIA A VAPOR

— DE —

Martin Etchebest y C.ª

En este taller se construyen toda clase de
máquinas para molinos, vapores y fábricas,
como también toda clase de trabajos de he-
rriería a precios muy moderados.

685 - Calle CERRITO - 685

Teléf. «La Uruguay» 563 (Central). Montevideo.